

triESTeuropa

scuola news

n° 6

un po' prima
(o un po' dopo)
Natale,
una visita
UE non
può far male !



Numero 6
dicembre 2007

- CONCORSI, percorsi, idee
- remake : il mito d'Europa
- lo sapete che l'inno...
- è arrivato un bastimento carico di...
- le nostre "famosse" visite alle scuole
- Dulcis in fondo
Qualche foto di Tolmezzo.

Redazione a cura di
Franco Stibiel

**tanti bei regali stanno arrivando
o sono già arrivati:**

- i nuovi poster **UNITA NELLA DIVERSITA'** per elementari e medie
- un DVD fantastico per i più giovani
- un'agenda per gli insegnanti (basta venirla a ritirare...)
- l'ultimo numero di **DOSSIER** (per quelli delle superiori) prodotto dalla Rappresentanza della Commissione in Italia.

E tra poco dovrebbero arrivare le **carte geografiche** aggiornate a 27 paesi...

EuropeDirect TRIESTE

RAPPORTO UE SULLA SCUOLA: ITALIA SOTTO LA MEDIA

www.oecd.org/education

Dopo l'Ocse (OECD in inglese) arriva per la scuola italiana una nuova bocciatura dalla Commissione Europea. Restiamo infatti sotto la media comunitaria come emerge da un rapporto della Commissione nel quale spiccano, oltre ai buoni risultati dei paesi del nord Europa, anche quelli dei nuovi paesi dell'est europeo. L'Italia resta sotto la media per il tasso di abbandono tra i 18 ed i 24 anni, anche se è sceso dal 25,3% nel 2000 al 20,8% nel 2006. La media UE era rispettivamente del 17,6 e del 15,3%. Obiettivo fissato dalla strategia di Lisbona all'orizzonte 2010: 10%.



proposta dalla Svezia *attraverso i nostri colleghi dell'Eu Direct di Skåne* VIA AIR MAIL

Hallo!

We are two teachers from a school in Svalöv, Linåkerskolan, a village in the middle of Scania (Skåne). Our pupils are between 13 and 16.

We have recently started to cooperate with a school in Kyritz, Germany, in order to initiate a projekt about mainly sport and the environment. It is our ambition to seek EU-money for this projekt and we think it would be an advantage if we could cooperate with more than one school. That is to say multilaterally instead of bilaterally. That's why we are addressing you to find out if you would be interested in participating in such a project. Unfortunately, we are late regarding the dead-line for when the application has to be completed and sent to the European Commission, which is the last of February.

However, before that we, the schools involved, have to get together to, in detail, fill in the application. The Germans have suggested that we meet (between 21 - 25/1) in their hometown, Kyritz, which is appr. 80 kilometres from Berlin. We think it would be great if you wanted to take part in this! Please, get in touch with us as soon as possible.

We are very much looking forward to hearing from you!

Best regards

Mia Alemo, Natural Science teacher and Claes Eliserson, language teacher.

marie.alemo@utb.svalov.se

Linåkerskolan, Svalöv, Scania (Skåne)

Concorso per le scuole elementari



L'Unione Nazionale Consumatori nell'ambito della sua attività di educazione indice un concorso a premi dal titolo "Tutti i colori del latte".

I partecipanti – attraverso la redazione di alcune pagine del loro diario – riferiranno e commenteranno quanto abbiano imparato sull'importanza del latte in una sana alimentazione.

Possono partecipare al Concorso gli allievi delle classi III, IV e V delle scuole elementari. Il termine per la presentazione degli elaborati scadrà il **31 marzo 2008** e i premi saranno consegnati entro il 30 maggio 2008. Saranno complessivamente assegnati **12 premi**, così suddivisi:

- 3 primi premi (1 per ogni anno di corso): videocamera digitale.
- 9 secondi premi (3 per ogni anno di corso): fotocamera digitale.

INFO : www.consumatori.it/didattica/latte/ConcorsoLatte_WEB.pdf



E-learning per i bambini

www.e-learningforkids.org

Si tratta di una piattaforma divertente e gratuita in cui i bambini tra i 5 e i 12 anni costruiscono e migliorano le proprie abilità di base. Il sito si rivolge anche ai genitori, gli educatori e tutti coloro che sono impegnati nel settore dell' e-learning. Il sito è SOLO in **inglese** e **spagnolo**.

Premio Sviluppo per i Giovani 2007

L'edizione 2007 è centrata sullo sviluppo sostenibile in Africa. I ragazzi di tutta Europa tra i 16 e i 18 anni, dai 27 Stati membri UE, sono invitati a partecipare inviando un poster o una presentazione multimediale su queste tre tematiche: cambiamento climatico, acqua ed energia e turismo sostenibile. I contributi si devono comporre di due elementi: un breve messaggio, un'opera artistica nella forma di un poster o una presentazione multimediale. Le opere devono essere associate ad una scuola. La scadenza per la presentazione della domanda è il **6 gennaio 2008**. INFO (temi, procedure, premi, etc.) nel sito: www.dyp2007.org
Il Premio Sviluppo per i Giovani per le scuole è organizzato da **European Schoolnet**, con il sostegno della Commissione Europea
DG Sviluppo: http://ec.europa.eu/development/index_en.cfm

Concorso di FRANCESE per le scuole medie

Il Bureau de Coopération et Artistique (BCLA) dell'Ambasciata di Francia in



Italia bandisce, per l'anno scolastico 2007-2008, un concorso intitolato "**Il mio cuore palpita in francese**" destinato alle classi e gruppi di francese delle **scuole medie italiane**.

Il concorso viene promosso a livello nazionale grazie alla partecipazione

dell'ANIF, Associazione Nazionale degli Insegnanti di Francese, dell'ANILS, Associazione Nazionale degli Insegnanti di Lingue Straniere, di LEND - Lingua e Nuova Didattica, nonché della Delegazione dell'*Alliance Française* di Parigi in Italia.

Le **candidature** dovranno pervenire ai responsabili regionali del progetto **entro il 31 gennaio 2008**.



Concorso Scolastico " 50 Years Together in Diversity"

www.pubblica.istruzione.it/news/index.shtml

Registrazione entro il **31 dicembre 2007** in :

www.50years.eun.org/ww/it/pub/50years/submit.cfm

Il premio è un viaggio a Bruxelles, nel marzo 2008, per visitare il "Museum of Europe".

L'European Schoolnet, in collaborazione con il Museum of Europe di Bruxelles (www.museu.be), ha lanciato il concorso scolastico "50 anni insieme nella diversità" con l'obiettivo di accrescere e supportare l'educazione alla cittadinanza europea in occasione del 50° anniversario dell'Unione Europea.

Il concorso è aperto a tutte le scuole o organizzazioni che prevedono attività extracurricolari nei 27 stati membri dell'Unione Europea ed invita gruppi di **studenti dai 10 ai 20 anni** coordinati da due insegnanti, ad inviare delle opere di carattere multidisciplinare che siano state realizzate durante l'attività scolastica extracurricolare.

Ogni opera in concorso deve essere frutto di un lavoro di squadra e deve essere composta da due parti:

- un saggio di 500 parole massimo che deve rispondere alla seguente domanda: *Secondo voi quali sono le maggiori sfide che l'Unione Europea dovrà affrontare nei prossimi 50 anni? Come può gestirle?*
- una composizione visiva quale una presentazione Power Point, un video clip, un breve filmato, un montaggio fotografico (un gruppo di foto) o un poster sul tema: "L'Europa nella nostra vita quotidiana" e dovrà essere nella lingua madre degli studenti.

il mito di Europa

Riproponiamo questo pezzo sull'Europa a "corollario" del nuovissimo DVD (vedi pagina 8) che inizia proprio con il mito d'Europa.

IL MITO

Europa fa parte della mitologia greca. Secondo il mito, Europa, figlia del re di Tiro, si trovava sulle rive del mare con le sue ancelle quando venne notata da Zeus. Il dio greco, che amava cambiare aspetto e che voleva nascondere la sua passione per Europa agli occhi della sposa Era, si presentò ad Europa assumendo le sembianze di un bellissimo toro bianco. La principessa attirata dalla mitezza del toro, gli si avvicinò adornandolo di fiori e, distratta da Zeus, si fece condurre attraverso il mare fino a Creta, luogo d'origine della civiltà europea. Europa diede a Zeus tre figli da cui discese la stirpe dei Fenici: Minosse, re di Creta, Sarpedonte, re della Licia, e Radamanto, giudice degli inferi. Il mito prosegue con il racconto dei fratelli di Europa che partirono in varie direzioni alla ricerca della sorella: fra questi Cadmo che arrivò alla Grecia continentale, luogo in cui fondò Tebe.

L'INTERPRETAZIONE

Molteplici sono le interpretazioni che possono venire attribuite al mito di Europa; il ratto di Europa da parte di Zeus e il successivo spostamento dei fratelli di Europa alla sua ricerca simboleggiano il movimento migratorio che porta con sé anche lo spostamento delle tradizioni culturali dall'Oriente all'Occidente. Inoltre, tale movimento rappresenta il legame indissociabile fra l'evoluzione della cultura greco-classica e l'interscambio col Vicino Oriente. Tutto ciò sta ad indicare che non esiste una cultura "pura" ma che proprio la diversità fa l'unione: "Uniti nella diversità", come recita il motto dell'Unione europea. Un altro elemento che avvalorava l'importanza dell'unione nelle diversità è proprio il congiungimento fra Europa, principessa mortale, e un dio, Zeus, che genera le

Il ratto d'Europa raffigurato nelle monete da 2 euro della Grecia.



radici più remote della cultura europea. In sostanza, il mito d'Europa rappresenta la "fusione": unisce terra, mare, cielo, continenti e popoli.

L'ETIMOLOGIA

Ma cosa significa "Europa"? L'etimologia di questa parola è incerta e gli studiosi hanno offerto varie interpretazioni. Fra le più accreditate figura la spiegazione secondo cui il termine "Europa" deriva dalle parole greche "eurys", larga e "ops" faccia, attributo spesso utilizzato per indicare la dea Luna. Altri linguisti fanno invece provenire la parola "Europa" dal semitico "erebu", "ereb" che significa "tramontare del sole", "occidentale" in opposizione ad "asu" cioè "sorgere del sole" da cui deriva il sostantivo "Asia". In entrambi i casi, il termine "Europa" fa riferimento alla notte, all'oscurità, al crepuscolo che viene ripreso nello sfondo blu della bandiera europea su cui si stagliano 12 stelle simbolo dell'unità fra i popoli.

MA LO SAPEVATE CHE...

Nel corso della storia il termine "Europa" è stato utilizzato inizialmente per indicare la Grecia centrale, successivamente in riferimento a tutta la Grecia ed infine è stato esteso a tutte le terre a nord del Mediterraneo. Compare per la prima volta nell'Inno omerico ad Apollo; questo significa che "Europa" ha la rispettabilissima età di più di **2500 anni!**



La melodia è quella della Nona Sinfonia, composta nel 1823 da Ludwig van Beethoven. Per il movimento finale della sinfonia, Beethoven musicò l'"Inno alla gioia" composto nel 1785 da Friedrich von Schiller.

Il poema esprime la visione idealistica di Schiller sullo sviluppo di un legame di fratellanza fra gli uomini, visione condivisa da Beethoven.

Nel 1972 il Consiglio d'Europa adottò il tema

"Inno alla Gioia"

O amici, non questi suoni!
ma intoniamone altri
più piacevoli, e più gioiosi.

Gioia, bella scintilla divina,
figlia degli Elisei,
noi entriamo ebbri e frementi,
celeste, nel tuo tempio.

La tua magia ricongiunge
ciò che la moda ha rigidamente diviso,
tutti gli uomini diventano fratelli,
dove la tua ala soave freme.

L'uomo a cui la sorte benevola,
concesse di essere amico di un amico,
chi ha ottenuto una donna leggiadra,
unisca il suo giubilo al nostro!

Sì, - chi anche una sola anima
possa dir sua nel mondo!
Chi invece non c'è riuscito,
lasci piangente e furtivo questa compagnia!

Gioia bevono tutti i viventi
dai seni della natura;
tutti i buoni, tutti i malvagi
seguono la sua traccia di rose!

Baci ci ha dato e uva, un amico,
provato fino alla morte!
La voluttà fu concessa al verme,
e il cherubino sta davanti a Dio!

Lieti, come i suoi astri volano
attraverso la volta splendida del cielo,
percorrete, fratelli, la vostra strada,
gioiosi, come un eroe verso la vittoria.

Abbracciatevi, moltitudini!
Questo bacio vada al mondo intero Fratelli,
sopra il cielo stellato
deve abitare un padre affettuoso.

Vi inginocchiate, moltitudini?
Intuisce il tuo creatore, mondo?
Cercalo sopra il cielo stellato!
Sopra le stelle deve abitare!



inno ufficiale
dell'Unione europea.
Non intende sostituire
gli inni nazionali degli Stati
membri ma piuttosto
celebrare i valori che essi
condividono e la loro unità
nella diversità.

"An die Freude"

O Freunde, nicht diese Töne!
Sondern lasst uns angenehmere
anstimmen und freudenvollere!

Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium,
Wir betreten feuertrunken,
Himmliche dein Heiligtum.



Deine Zauber binden wieder,
Was die Mode streng geteilt;
Alle Menschen werden Brüder,
Wo dein sanfter Flügel weilt.

Wem der große Wurf gelungen,
Eines Freundes Freund zu sein,
Wer ein holdes Weib errungen,
Mische seine Jubel ein!

Ja - wer auch nur eine Seele
Sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt,
der stehle Weinend sich aus diesem Bund!

Freude trinken alle Wesen
An den Brüsten der Natur,
Alle Guten, alle Bösen
Folgen ihre Rosenspur.

Küsse gab sie uns und Reben,
Einen Freund, geprüft im Tod,
Wollust ward dem Wurm gegeben,
Und der Cherub steht vor Gott.

Froh, wie seine Sonnen fliegen
Durch das Himmels prächtigen Plan,
Laufet, Brüder, eure Bahn,
Freudig wie ein Held zum Siegen.

Seid umschlungen, Millionen!
Diesen Kuss der ganzen Welt!
Brüder - überm Sternenzelt
Muss ein lieber Vater wohnen.

Ihr stürzt nieder, Millionen?
Ahnest du den Schöpfer, Welt?
Such ihn überm Sternenzelt,
Über Sternen muss er wohnen.



Ludwig
van Beethoven



Friedrich
von Schiller

NEW! poster **UNITA NELLA DIVERSITA'**

Poster edizione 2007, cioè anche con la Romania e Bulgaria, insomma tutti e 27 i paesi dell'Unione. Ideale per elementari e medie.

Il poster a lato sta andando a ruba alle scuole elementari e medie. Lo portiamo noi - insieme a tanto altro materiale - alle scuole che visitiamo. Segnalazione d'obbligo anche per le agende per gli insegnanti (A SCUOLA DI EUROPA) prodotte dal CIDE di Roma (www.cide.it). Per gli studenti delle superiori (e per gli insegnanti) l'ultimo numero della rivista DOSSIER della Rappresentanza della CE in Italia è eccezionale: la storia dell'Europa, molti temi attuali spiegati dai protagonisti della cultura europea.

A scuola di Europa
 Agenda per gli insegnanti

Cide

NEW!

DOSSIER EUROPA

UNIONE EUROPEA - OTT. 2007 - N. 27 - COMMISSIONE EUROPEA

L'Europa delle idee
Le idee dell'Europa

EUROPEAN COMMISSION

Grazie al nostro ritmo indiatolato (nonostante qualche fermata "obbligata" del nostro minivan e tutte le altre attività) è ancora possibile richiedere la nostra visita.

Il modulo ad hoc è scaricabile dal nostro sito.

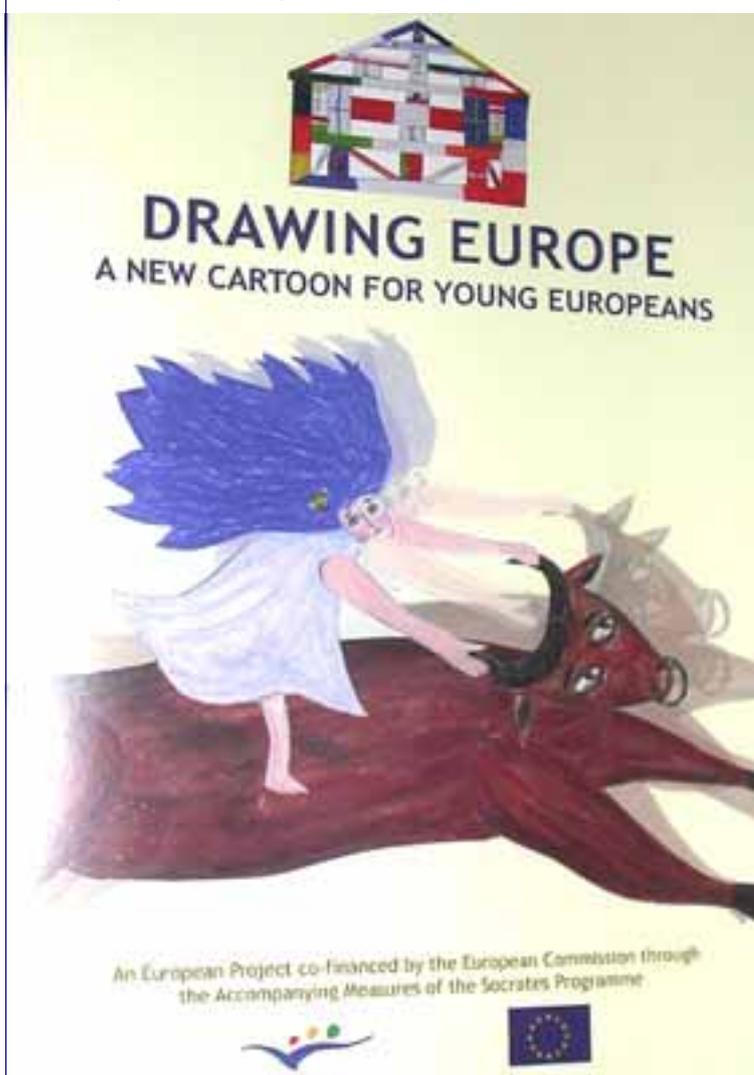
L'ideale è "faxarcelo" ben compilato.

Potrebbe mai sbagliare un insegnante ?

Naturalmente fino a dicembre solo elementari e medie. Gli istituti superiori ? Dopo la Befana !

Un capolavoro targato CARREFOUR EUROPEO EMILIA

IL DVD -vedi copertina qui sotto - è il miglior prodotto che abbiamo visto negli ultimi anni per spezzare il pane UE ai più giovani. Prodotto dai nostri colleghi emiliani assieme a partner europei consta di un DVD di 22' in 6 versioni linguistiche : italiano, inglese, tedesco, bulgaro, romeno e slovacco. Può essere richiesto all'EUROPE DIRECT di Reggio Emilia : europedirect@crpa.it .



DELLA SERIE "io ci dò un'occhiata" : www.retecivica.trieste.it/ipe

abbiamo già visitato...

(tra parentesi il numero degli studenti presenti alle nostre visite)

- 1) Sc. media D. Alighieri (90) di S. Canzian d'Isonzo
- 2) Sc. media Pasian di Prato (160)
- 3) Sc. media U. Pellis di Fiumicello (80)
- 4) Sc. elementare Largo Isonzo di Monfalcone (95)
- 5) Sc. media L. Da Vinci di Cordenons (100)
- 6) Sc. media Rismondo e elem. Pertini di Trieste (80)
- 7) Sc. media Igo Gruden di Aurisina (48)
- 8) Sc. media G. Randaccio di Cervignano del Friuli (200)
- 9) Sc. media Divisione Julia di Trieste (100)
- 10) Sc. media Pio Paschini di Aquileia (65)
- 11) Sc. elementare Collodi di Trieste (70)



Quiz allo stand con la mappa della Ue (sopra, a Cordenons) e pure mini sondaggio (sotto) alla Rismondo di Trieste.





I love Paris in the Springtime...
I love Tolmezzo in the Fall...



Mini memento del seminario di Tolmezzo : con menzione speciale per i giovani futuri chef del Linussio (a sinistra) , protagonisti della serata di "gala"



Workshop europei
per insegnanti

eTwinning

Gemellaggi elettronici tra scuole

Nel corso dell'anno scolastico 2007-2008 si terrà una serie di workshop finalizzati alla costruzione di reti e alla ricerca dei partner.

Gli incontri sono rivolti agli insegnanti e saranno organizzati in diverse nazioni.

I workshop sullo sviluppo professionale 2007-2008 sono rivolti a insegnanti che vogliono saperne di più su **eTwinning** e sviluppare le loro competenze in materia di collaborazione europea usando le Tecnologie dell'Informazione e della Comunicazione (TIC). I workshop riuniscono dei partecipanti da diverse nazioni europee per formare delle reti e condividere delle esperienze.

Per partecipare, contattare l'Unità Nazionale eTwinning: <http://etwinning.indire.it>
febbraio 2008

Oslo, Norvegia (date da confermare)

Focus: Ambasciatori e formatori per insegnanti
aprile 2008

Praga, Repubblica Ceca (date da confermare)

Focus: Interdisciplinarietà

25-27 aprile 2008

Bonn, Germania

Focus: Interdisciplinarietà

29-31 maggio 2008

Chantilly, Francia (lingua di lavoro: francese)

Focus: Interdisciplinarietà



era
un'iniziativa
di :



Ufficio Scolastico Regionale
del Friuli Venezia Giulia

Europe Direct Trieste

Comune di Tolmezzo